

## Борьба за веру-1 / Fighting for the Faith-1

### Послание Иуды – 1

#### Иуда 1-3

**Иуда 3** Возлюбленные! Имея все усердие писать вам об общем спасении, я почел за нужное написать вам увещание - **подвизаться за веру**, однажды преданную святым.

**Jude 3** Beloved, while I was making every effort to write you about our common salvation, I felt the necessity to write to you exhorting that you **contend earnestly for the faith** which was once for all handed down to the saints.

#### I. Кто должен бороться? / Who must fight?

**Иуда 1** Иуда, раб Иисуса Христа, брат Иакова...

**Jude 1** Jude, a slave of Jesus Christ, and brother of James...

**Иуда 1** Иуда, раб Иисуса Христа, брат Иакова, призванным, которые освящены Богом Отцом и сохранены Иисусом Христом

**Jude 1** Jude, a slave of Jesus Christ, and brother of James, to those who are the called, beloved in God the Father, and kept for Jesus Christ

#### A. Возлюбленные в Боре / Those who are beloved in God

**Иуда 1 (Кассиана)** Иуда, раб Иисуса Христа, брат Иакова, **возлюбленным в Боге Отце**...

**Jude 1** Jude, a slave of Jesus Christ, and brother of James, to those who are the called, **beloved in God the Father**...

**Рим.9:11-13** <sup>11</sup>Ибо, когда они еще не родились и не сделали ничего доброго или худого (дабы изволение Божие в избрании происходило <sup>12</sup>не от дел, но от Призывающего), сказано было ей: больший будет в порабощении у меньшего, <sup>13</sup>как и написано: **Иакова Я возлюбил, а Исава возненавидел**

**Rom.9:11-13** <sup>11</sup>for though the twins were not yet born and had not done anything good or bad, so that the purpose of God according to His choice would stand, not because of works but because of Him who calls, <sup>12</sup>it was said to her, "The older shall serve the younger." <sup>13</sup>Just as it is written, "**Jacob I loved, but Esau I hated.**"

#### B. Сохраненные для Христа / Those who are kept for Christ

**Иуда 1 (Кассиана)** Иуда, раб Иисуса Христа, брат Иакова, **возлюбленным в Боге Отце и сохранённым для Иисуса Христа**, призванным

**Jude 1** Jude, a slave of Jesus Christ, and brother of James, to those who are the called, beloved in God the Father, and **kept for Jesus Christ**

**Иоан.17:11** Я уже не в мире, но они в мире, а Я к Тебе иду. Отче Святой! Соблуди их во имя Твое, [тех], которых Ты Мне дал, чтобы они были едино, как и Мы.

**John 17:11** And I am no longer in the world; and yet they themselves are in the world, and I come to You. Holy Father, keep them in Your name, the name which You have given Me, that they may be one even as We are.

**Иуда 20,21** <sup>20</sup>А вы, возлюбленные, назидая себя на святейшей вере вашей, молясь Духом Святым, <sup>21</sup>**сохраняйте себя в любви Божией**, ожидая милости от Господа нашего Иисуса Христа, для вечной жизни.

**Jude 20,21** <sup>20</sup>But you, beloved, building yourselves up on your most holy faith, praying in the Holy Spirit, <sup>21</sup>**keep yourselves in the love of God**, waiting for the mercy of our Lord Jesus Christ to eternal life.

**Фил.2:12,13** <sup>12</sup>Итак, возлюбленные мои, как вы всегда были послушны, не только в присутствии моем, но гораздо более ныне во время отсутствия моего, со страхом и трепетом совершайте свое спасение, <sup>13</sup>потому что Бог производит в вас и хотение и действие по [Своему] благоволению.

**Phil.2:12,13** <sup>12</sup>So then, my beloved, just as you have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your salvation with fear and trembling; <sup>13</sup>for it is God who is at work in you, both to will and to work for His good pleasure.

### C. Призванные / Those who are called

**Иуда 1 (Кассиана)** Иуда, раб Иисуса Христа, брат Иакова, возлюбленным в Боге Отце и сохранённым для Иисуса Христа, **призванным**

**Jude 1** Jude, a slave of Jesus Christ, and brother of James, to those who are **the called**, beloved in God the Father, and kept for Jesus Christ

**Иоан.6:37-65** <sup>37</sup>Все, что дает Мне Отец, ко Мне придет; и приходящего ко Мне не изгоню вон... <sup>44</sup>Никто не может прийти ко Мне, **если не привлечет его Отец, пославший Меня**; и Я воскрешу его в последний день... <sup>65</sup>И сказал: для того-то и говорил Я вам, что никто не может прийти ко Мне, **если то не дано будет ему от Отца Моего**.

**John 6:37-65** <sup>37</sup>All that the Father gives Me will come to Me, and the one who comes to Me I will never cast out... <sup>44</sup>No one can come to Me **unless the Father who sent Me draws him**; and I will raise him up on the last day... <sup>65</sup>And He was saying, "For this reason I have said to you, that no one can come to Me **unless it has been granted him from the Father.**"

**Рим.8:30** А кого Он предопределил, тех и призвал, а кого призвал, тех и оправдал; а кого оправдал, тех и прославил.

**Rom.8:30** and those whom He predestined, He also called; and those whom He called, He also justified; and those whom He justified, He also glorified.

### D. Благословенные / Those who are blessed

**Иуда 2** милость вам и мир и любовь да умножатся.

**Jude 2** May mercy and peace and love be multiplied to you.

**Иоан.14:21** Кто имеет заповеди Мои и соблюдает их, тот любит Меня; а кто любит Меня, **тот возлюблен будет Отцом Моим**; и Я возлюблю его и явлюсь ему Сам.

**John 14:21** He who has My commandments and keeps them is the one who loves Me; and he who loves Me **will be loved by My Father**, and I will love him and will disclose Myself to him.

**2Кор.9:7** Каждый [уделяй] по расположению сердца, не с огорчением и не с принуждением; ибо **доброхотно дающего любит Бог**.

**2Cor.9:7** Each one must do just as he has purposed in his heart, not grudgingly or under compulsion, for **God loves a cheerful giver**.

### E. Возлюбленные Иудой / Those who are beloved by Jude

**Иуда 3** **Возлюбленные!** Имея все усердие писать вам об общем спасении, я почел за нужное написать вам увещание - подвизаться за веру, однажды переданную святым.

**Jude 3** **Beloved**, while I was making every effort to write you about our common salvation, I felt the necessity to write to you exhorting that you contend earnestly for the faith which was once for all handed down to the saints.

## II. За что бороться? / What to fight for?

**Иуда 3** Возлюбленные! Имея все усердие писать вам об общем спасении, я почел за нужное написать вам увещание - подвизаться **за веру, однажды переданную святым.**

**Jude 3** Beloved, while I was making every effort to write you about our common salvation, I felt the necessity to write to you exhorting that you contend earnestly for **the faith which was once for all handed down to the saints.**

**2Тим.2:22-25** <sup>22</sup>Юношеских похотей убегай, а держись правды, веры, любви, мира со всеми призывающими Господа от чистого сердца. <sup>23</sup>От глупых и невежественных состязаний уклоняйся, зная, что они рождают ссоры; <sup>24</sup>рабу же Господа не должно ссориться, но быть приветливым ко всем, учительным, незлобивым, <sup>25</sup>с кротостью наставлять противников, не даст ли им Бог покаяния к познанию истины

**2Tim.2:22-25** <sup>22</sup>Now flee from youthful lusts and pursue righteousness, faith, love, and peace, with those who call on the Lord from a pure heart. <sup>23</sup>But refuse foolish and ignorant speculations, knowing that they produce quarrels. <sup>24</sup>And the Lord's slave must not be quarrelsome, but be kind to all, able to teach, patient when wronged, <sup>25</sup>with gentleness correcting those who are in opposition, if perhaps God may give them repentance leading to the full knowledge of the truth

**Иуда 3** Возлюбленные! Имея все усердие писать вам об общем спасении, я почел за нужное написать вам увещание - подвизаться **за веру, однажды преданную святым.**

**Jude 3** Beloved, while I was making every effort to write you about our common salvation, I felt the necessity to write to you exhorting that you contend earnestly for **the faith which was once for all handed down to the saints.**

**Еф.2:19,20** <sup>19</sup>Итак вы уже не чужие и не пришельцы, но сограждане святым и свои Богу, <sup>20</sup>быв утверждены на основании Апостолов и пророков, имея Самого Иисуса Христа краеугольным [камнем]

**Eph.2:19,20** <sup>19</sup>So then you are no longer strangers and sojourners, but you are fellow citizens with the saints, and are of God's household, <sup>20</sup>having been built on the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus Himself being the corner stone

**2Тим.2:1,2** <sup>1</sup>Итак укрепляйся, сын мой, в благодати Христом Иисусом, <sup>2</sup>и что слышал от меня при многих свидетелях, то передай верным людям, которые были бы способны и других научить.

**2Tim.2:1,2** <sup>1</sup>You therefore, my child, be strong in the grace that is in Christ Jesus. <sup>2</sup>And the things which you have heard from me in the presence of many witnesses, entrust these to faithful men who will be able to teach others also.

**Фил.1:27,28** <sup>27</sup>Только живите достойно благовествования Христова, чтобы мне, приду ли я и увижу вас, или не приду, слышать о вас, что вы стоите в одном духе, подвизаясь единомышленно за веру Евангельскую, <sup>28</sup>и не страшитесь ни в чем противников: это для них есть предзнаменование гибели, а для вас - спасения. И это от Бога

**Phil.1:27,28** <sup>27</sup>Only live your lives in a manner worthy of the gospel of Christ, so that whether I come and see you or remain absent, I will hear about your circumstances, that you are standing firm in one spirit, with one mind contending together for the faith of the gospel, <sup>28</sup>in no way alarmed by your opponents – which is a sign of destruction for them, but of salvation for you, and that too, from God.